Zippy Ziggy

37 - Approaching Darkness

clean: Shin
translation: Grumpy
typeset: Mako
qc: mfkevinking

Say hello to mfkevinking for QC'ing ZZ~~ LoL, we got a diff/new member every release now

Translations by

THE COMPANY

manhwa.grumpyland.com

Vol. 37 Approaching Darkness

어머
sfic ding ding
I HEARD THE FIRST TERM TEST SCHEDULE IS OUT NOW
LUUAA~ ALREADY?
JUST THINKING ABOUT IT MAKES ME FRUSTRATED.
IT MUST BE NICE FOR A GENIUS LIKE SHINGI, WHO GETS 1ST PLACE EVEN WITHOUT STUDYING
I'M SO JEALOUS OF SMART PEOPLE.
HEH, THAT'S NOT TRUE.
I'M ALL EFFORT. I TRY MY BEST SO THAT MY GRADES WON'T DROP.

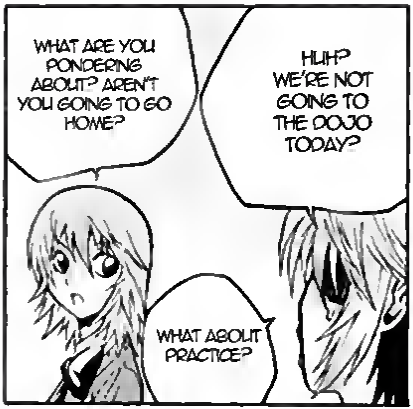
AH~ IT'S SHING! AFTER ALL, SO MODEST♡
ALL THE OTHER SMART GUYS ACT LIKE IT'S NOTHING AND THAT PISSES ME OFF. BUT SHING!, HE'S DIFFERENT, HE'S JUST TOO PERFECT.
SMART AND PERFECT PERSONALITY!
HEH. I KNEW THEY WOULD HAVE THAT REACTION.

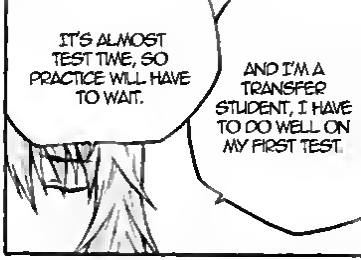
IS THAT KANG SHING? THE STUDENT THAT WAS EVEN ON THE NEWSPAPERS A COUPLE TIMES...
YES, MR. CHAIRMAN. HE IS THE MODEL STUDENT OF THIS SCHOOL.

A MODEL STUDENT WITHOUT A SINGLE FLAW.
AMAZING..
CHAIRMAN OF THE HAK-A PRIVATE HIGH SCHOOL AND PRESIDENT OF A MAJOR CORPORATION, JANG WANG-WHAL
OH, BY THE WAY, IS IT TRUE THAT YOUR GRANDSON IS THE SAME AGE AS SHING?
I'VE HEARD MANY GREAT THINGS ABOUT HIM AS WELL.
AH..
KANG SHING!, HAS THERE BEEN SOME GOOD NEWS?

NAH, IT'S... NOTHING... AM I ACTING STRANGE?
REALLY? YOU JUST LOOK REALLY RELAXED...
OF COURSE I'M RELAXED. SINCE I FINALLY GOT RID OF THAT DUK-CHIL IDIOT!
OH, HOW I DETESTED SEEING HIS FACE. THERE'S PROBABLY NO WAY I WOULD HAVE TO SEE HIS FACE AGAIN.
OH, BY THE WAY. A COUPLE DAYS AGO, I SAW THAT PERSON WHAT WAS HIS NAME... KIM DUK-CHIL...?
!

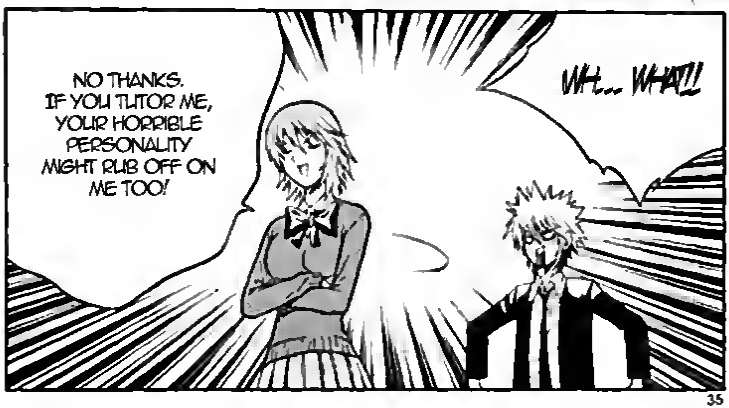
WH... WHAT?!
AGAIN... WHY...
IS NEVER HEARING HIS NAME AGAIN FOR AS LONG AS I LIVE TOO MUCH TO ASK?!
WHY ARE YOU OVERREACTING LIKE THIS?
MAYBE IT'S BECAUSE I'VE SEEN TOO MUCH OF YOUR DESPICABLE ACTS, BUT HE DOESN'T LOOK LIKE A BAD GUY. HE MAY BE BIG, BUT HIS HEART IS SOFT... AND HE EVEN HAS HONOR.
CHET, HM...
WELL...
HE WASN'T A BAD GUY JUST STUPID AND AN IDIOT.
PLUS, I NEVER KNEW THE ENVIRONMENT HE GREW UP IN COULD BE SO HORRIBLE IT WOULD BE IMPOSSIBLE TO GROW UP TO BE NORMAL UNDER HIS THUGS OF A BROTHER.


WHAT ARE YOU PONDERING ABOUT? AREN'T YOU GOING TO GO HOME?
HUH? WE'RE NOT GOING TO THE DOJO TODAY?
WHAT ABOUT PRACTICE?


IT'S ALMOST TEST TIME, SO PRACTICE WILL HAVE TO WAIT.
AND I'M A TRANSFER STUDENT, I HAVE TO DO WELL ON MY FIRST TEST.

HEHE~

EOM SEUNG-HUI, DO YOU WANT ME TO TUTOR YOU 1 TO 1? THEN YOUR GRADES ARE BOUND TO RISE.


NO THANKS. IF YOU TUTOR ME, YOUR HORRIBLE PERSONALITY MIGHT RUB OFF ON ME TOO!
WH... WHAT!!

STEP

CLEAR SKIES, CLEAN STREETS
PLAYFUL BOY, AND A GIRL...

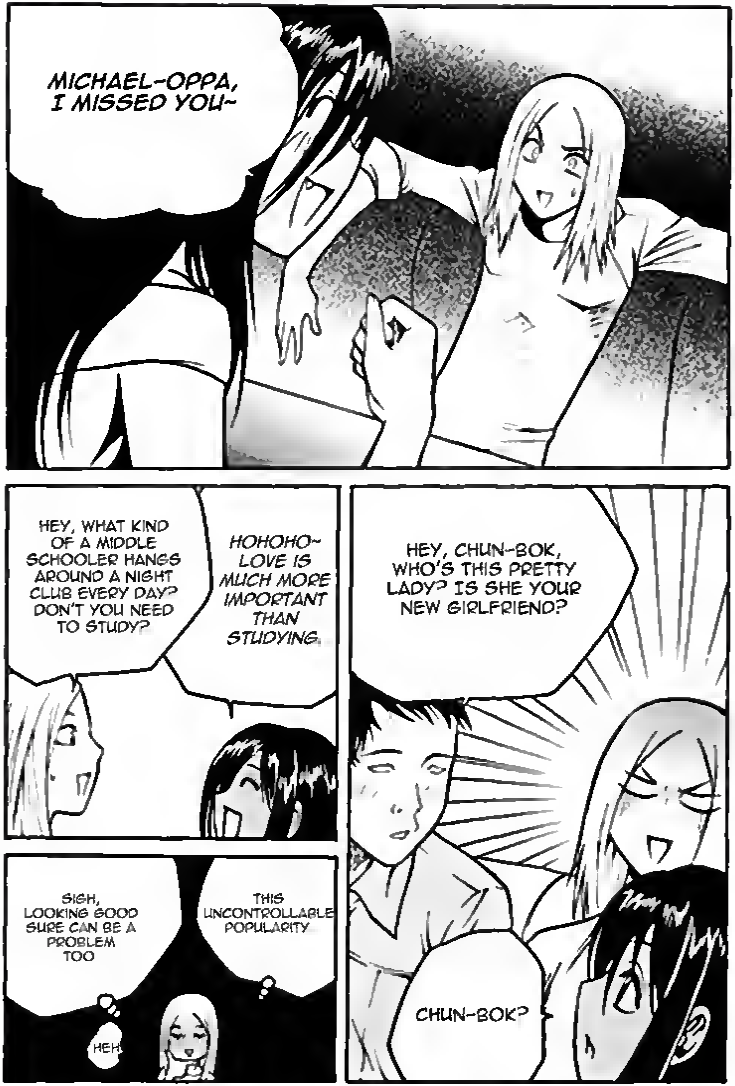
FOR SURE, THIS TOWN IS STILL REFRESHING.

IT'S REALLY
REPULSIVE.

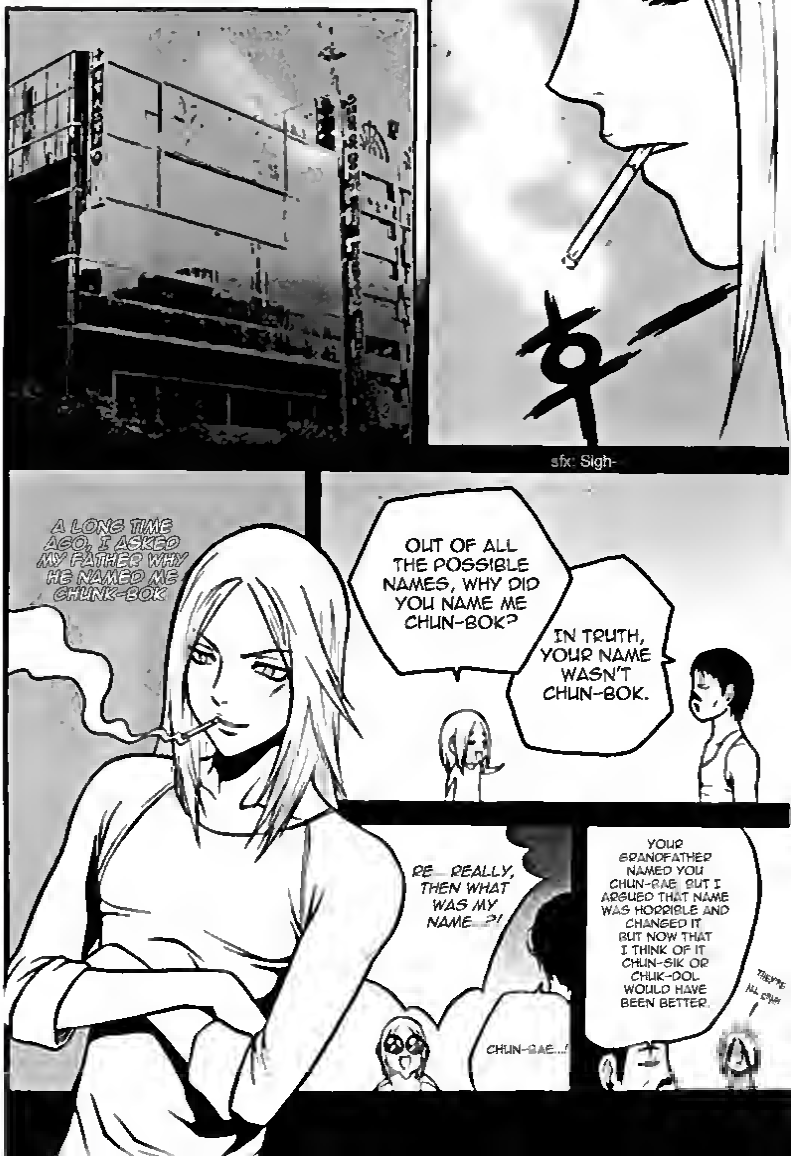
SOMETHING'S STRANGE WITH HYUNG-NIM.
IT WAS JUST A FEW DAYS AGO WHEN HE WAS BOUNCING AROUND TALKING ABOUT HIS DATE AND NOW HE'S COMPLETELY DOWN
DO YOU THINK HE GOT DUMPED?
OR MAYBE DO YOU THINK THE GIRL CHEATED ON HIM?
NO!
I DIDN'T CHEAT!
I'M NOT A SWINDLER.

DUK-CHIL, CALM DOWN! WHY ARE YOU ACTING LIKE THIS?!
DID SOMETHING HAPPEN WITH SEUNG-HUI?!
IN.. INWANG!
KANG SHINGI, THAT BASTARD, WHAT HAS HE DONE TO DUK-CHIL?
SHOULD I CALL SEUNG-HUI AGAIN?
!
19
NO... DON'T... DON'T DO THAT... THERE'S NO NEED... TO CONTACT SEUNG-HUI ANYMORE.
?
AH, KIM DUK-CHIL.. TO THINK THAT A MAN, SUCH AS I, WAS THIS SHALLOW.
THIS MIND THAT WAS COMPLETELY FILLED WITH SEUNG-HUI...

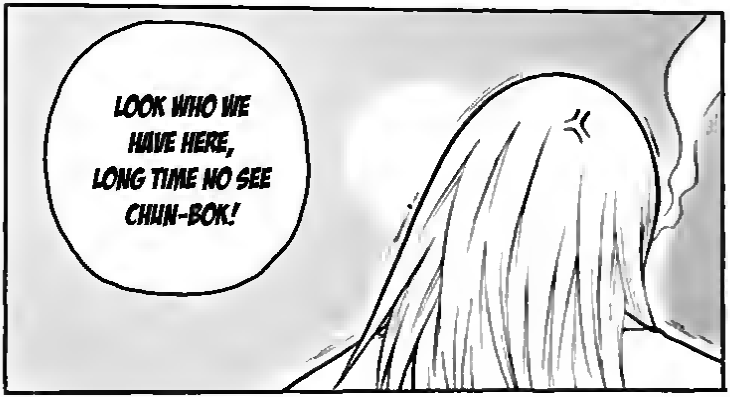
IS NOW FILLED WITH HER INSTEAD!
THAT BEATIFUL GIRL WHOSE NAME I DON'T EVEN KNOW!
ts note: way to go duk!
MICHAEL-OPPA!


MICHAEL-OPPA, I MISSED YOU~
HEY, CHUN-BOK, WHO'S THIS PRETTY LADY? IS SHE YOUR NEW GIRLFRIEND?
CHUN-BOK?
HEY, WHAT KIND OF A MIDDLE SCHOOLER HANGS AROUND A NIGHT CLUB EVERY DAY? DON'T YOU NEED TO STUDY?
HOHOHO~ LOVE IS MUCH MORE IMPORTANT THAN STUDYING.
SIGH, LOOKING GOOD SURE CAN BE A PROBLEM TOO
THIS UNCONTROLLABLE POPULARITY
?
HEH

CHUN-BOK? WHO'S THAT?! WHO ARE YOU AND WHY DO YOU COME HERE CALLING ME CHUN-BOK?!
THAT'S HILARIOUS~ A STRANGER COMING AND CALLING YOU CHUN-BOK! HAHA. WHAT THE HELL IS CHUN-BOK?! THAT'S LIKE THE WORST NAME EVER.
까하하
sfx. Kyahaha
YOU! IF YOU'RE A MIDDLE SCHOOLER, ACT LIKE ONE! GO HOME AND STUDY!
OPPA, WHY ARE YOU GETTING ALL ANGRY ALL OF A SUDDEN?
ARGH, I'M GOING! AND DON'T FOLLOW ME!
MICHAEL-OPPA!

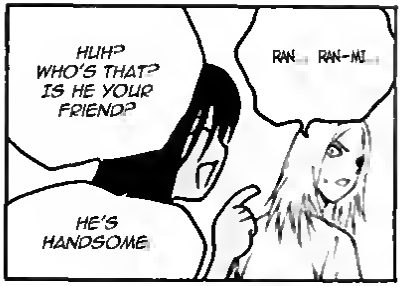

sfx: Sigh-
A LONG TIME AGO, I ASKED MY FATHER WHY HE NAMED ME CHUNK-BOK
OUT OF ALL THE POSSIBLE NAMES, WHY DID YOU NAME ME CHUN-BOK?
IN TRUTH, YOUR NAME WASN'T CHUN-BOK.
RE... REALLY, THEN WHAT WAS MY NAME...?!
YOUR GRANDFATHER NAMED YOU CHUN-GAE. BUT I ARGUED THAT NAME WAS HORRIBLE AND CHANGED IT. BUT NOW THAT I THINK OF IT, CHUN-SIK OR CHUK-OOL WOULD HAVE BEEN BETTER.
THEY'RE ALL CRAP.
CHUN-GAE...!

* In Korea, many families have a character that is common within the family in their first name. So, it's almost like a 2nd family name.

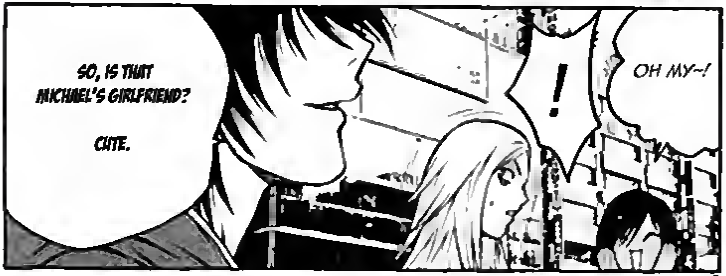


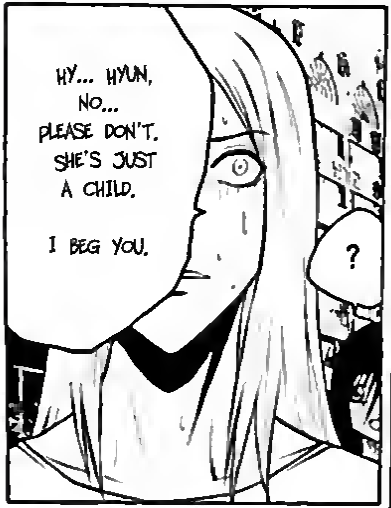
WHO DARES TO...!
DO YOU WANNA DIE?!
IT'S BEEN A WHILE BUT LOOKS LIKE YOUR LANGUAGE IS STILL ROUGH, CHUN-BOK.
흠 찻
JA... JANG-HYUN...?
GLAD TO SEE YOU, CHUN-BOK.

JANG-HYUN... HOW... HOW ARE YOU... HERE...?
HAHA~ WHY ARE YOU SHAKING?
MICHAEL-OPPA!
YOU DEFINITELY WENT OFF OVERSEAS AFTER THAT INCIDENT...!
!
DO YOU THINK I'D KILL YOU OR SOMETHING?
AH...
MICHAEL-OPPA, HOW CAN YOU JUST RUN OUT LIKE THAT BECAUSE YOU'RE ANGRY?!


HUH? WHO'S THAT? IS HE YOUR FRIEND?
RAN... RAN-MI
HE'S HANDSOME

HEH, MICHAEL... MICHAEL, EH?


SO, IS THAT MICHAEL'S GIRLFRIEND?
CUTE.
!
OH MY~!

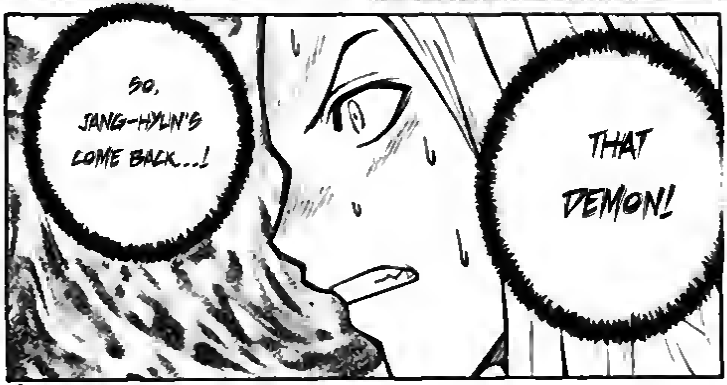

HY... HYUN, NO... PLEASE DON'T. SHE'S JUST A CHILD.
I BEG YOU.
?

MY OLD FRIEND MICHAEL. I DIDN'T DO ANYTHING... I'M JUST GLAD TO SEE YOU.
씨...
sfx: Smirk

ANYWAYS, WE'LL BE SEEING EACH OTHER A LOT MORE FREQUENTLY NOW.
BECAUSE I JUST TRANSFERRED TO THIS AREA.
LG Telo

HE'S SO HANDSOME! WHO'S THAT?
BE QUIET!

DO NOT TALK ABOUT HIM! IF YOU EVER SEE HIM IN THE STREETS JUST RUN!
HEHE, OPPA..
HE'S JEALOUS?


SO, JANG-HYUN'S COME BACK...!
THAT DEMON!